叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 超越紫外线(beyond The Ultra-violet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

超越紫外线(Beyond the Ultra-Violet)

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt]
BEYOND THE ULTRA - VIOLET
超过 这 极端主义者 - 紫色

超越紫外线

[baɪ] [fræŋk] [em] . ['rɔbinsn]
By Frank M . Robinson
经过 坦率 M . 罗宾逊

作者：弗兰克·M·罗宾逊

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri]
Experimenting with the eyes can be a very
实验 和 这 眼睛 能 是 一个 非常

眼睛方面的实验可能非常

['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .
dangerous thing .
危险的 事物 .

危险的东西。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [blaɪnd] — [ɔːr] ['meɪbi] [juːl]
You can go blind — or maybe you'll
你 能 去 瞎的 — 或者 或许 你会

你可能会失明——或者你可能会.....

[siː] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] [mæn] [ə'laɪv] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] !
see something no man alive was meant to look upon !
看 某物 不 男人 活 曾是 意思是 到 看 之上 !

看到了任何活着的人都不应该看到的东西!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒuːn] -
June 1951
六月 -

1951年6月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[juː; jʊ] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] , ['mɪstər] . [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt][bʌt; bət] — [noʊ] [θæŋks] .

You	**better**	**take**	**your**	**money**	**back**	**,**	**mister**	**.**	**Thanks**	**a**	**lot**	**but**	**—**	**no**	**thanks**	**.**
你	更好的	拿	你的	钱	后退	,	先生	.	谢谢	一个	很多	但	—	不	谢谢	.

先生，你最好把钱退掉。非常感谢，但是——不用了。

[aɪ] ['wɔznt] ['pænˌhændlɪŋ] , [maɪ][hæt] [fel] [ɔːf][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

I	**wasn't**	**panhandling**	**,**	**my**	**hat**	**fell**	**off**	**and**	**I**	**was**	**trying**	**to**	**find**	**it**	**on**	**the**	**sidewalk**	**.**
我	不是	乞讨	,	我的	帽子	跌倒	离开	和	我	曾是	尝试	到	寻找	它	在	这	人行道	.

我不是在乞讨，我的帽子掉了，我正在人行道上找它。

[θæŋks] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Thanks	**again**	**for**	**finding**	**it**	**for**	**me**
谢谢	再次	为了	寻找	它	为了	我

再次感谢你帮我找到它。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪʤd] .

but	**I**	**think**	**I**	**could**	**have**	**managed**	**.**
但	我	思考	我	可以	有	管理	.

但我认为我应该可以做到。

[ænd; ənd] , [noʊ] [ə'fens] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] [ɔːl] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [led] .

And	**,**	**no**	**offense**	**,**	**but**	**I**	**can**	**find**	**my**	**way**	**all**	**right**	**without**	**being**	**led**	**.**
和	,	不	罪行	,	但	我	能	寻找	我的	方式	全部	正确的	没有	存在	引领	.

恕我直言，我不需要别人带路也能找到路。

[jʊə(r)] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪm] ['ræðər] [jʌŋ] , [hʌ] ?

You're	**surprised**	**that**	**I'm**	**rather**	**young**	**,**	**huh**	**?**
你是	惊讶	那	我是	相当	年轻的	,	嗯	?

你很惊讶我年纪还小，是吗?

[wel] , [juːθ] ['iznt] [ə; eɪ][kraɪm][ænd; ənd] ['enɪˌwez] , ['twenti] - [fɔːr] [kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] ,

Well	**,**	**youth**	**isn't**	**a**	**crime**	**and**	**anyways**	**,**	**twenty**	**-**	**four**	**can**	**be**	**either**	**young**	**or**	**old**	**,**
出色地	,	青年	不是	一个	犯罪	和	总之	,	二十	-	四	能	是	任何一个	年轻的	或者	老的	,

年轻并非罪过，而且，24岁既可以算年轻，也可以算老。

[diˈpendiŋ] [ɑːn] [huː] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

depending	**on**	**who**	**you're**	**talking**	**to**	**.**
取决于	在	WHO	你是	说	到	.

这取决于你和谁说话。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

But	**I**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**.**
但	我	知道	什么	你	意思是	.

但我明白你的意思。

[aɪm] ['ræðər] [jʌŋ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [blaɪnd] , ['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

I'm	**rather**	**young**	**for**	**being**	**blind**	**,**	**isn't**	**that**	**it**	**?**
我是	相当	年轻的	为了	存在	瞎的	,	不是	那	它	?

我年纪轻轻就失明了，是不是?

[moʊst][blaɪnd]['piːp(ə)l][juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

Most	**blind**	**people**	**you**	**see**	**on**	**the**	**streets**	**are**	**the**	**old**	**ones**	**,**
最多	瞎的	人们	你	看	在	这	街道	是	这	老的	一个	,

你在街上看到的盲人大多是老年人。

[ðə; ði] ['ʃæbi] [wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] ['penslz]

the	shabby	ones	with	the	pleading	faces	and	the	hat	with	the	lead	pencils
这	破旧	一个	和	这	恳求	面孔	和	这	帽子	和	这	带领	铅笔

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ][tɪn][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

in	it	or	maybe	a	tin	cup	and	a	violin	.
在	它	或者	或许	一个	锡	杯子	和	一个	小提琴	.

那些衣衫褴褛、面容哀求的人，头戴装有铅笔的帽子，或者拿着锡杯和小提琴。

['sɑːri] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ]

Sorry	to	disappoint	you
对不起	到	辜负	你

很抱歉让您失望了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] [taɪp] .

but	I	guess	I'm	not	the	type	.
但	我	猜测	我是	不是	这	类型	.

但我猜我不是那种人。

[ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] — [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] .

Sure	,	I	know	—	you	were	only	trying	to	help	.
当然	,	我	知道	—	你	是	仅有的	尝试	到	帮助	.

我知道——你只是想帮忙。

[juː; jʊ]['prɑːbəbli] [θɪŋk] [aɪm] ['bɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kɑːnt] [siː] [jʊr; jər][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

You	probably	think	I'm	bitter	because	I	can't	see	your	world	and	all	the
你	大概	思考	我是	苦的	因为	我	不能	看	你的	世界	和	全部	这

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

wonderful	things	in	it	.
精彩的	事物	在	它	.

你可能觉得我很痛苦，因为我看不到你的世界和其中所有美好的事物。

[wel] , [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri][bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [pʌntʃ] [laɪn] .

Well	,	it's	a	long	story	but	that's	not	the	punch	line	.
出色地	,	它是	一个	长的	故事	但	那就是	不是	这	冲床	线	.

说来话长，但这还不是重点。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['bɪtər] [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)nz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

I	might	be	bitter	but	not	for	the	reasons	you	might	think	.
我	可能	是	苦的	但	不是	为了	这	原因	你	可能	思考	.

我或许会感到痛苦，但原因可能和你想的不一样。

[ʌp] [ʌn'tɪl] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .

Up	until	two	weeks	ago	I	could	see	as	well	as	you	.
向上	直到	二	周	前	我	可以	看	作为	出色地	作为	你	.

直到两周前，我的视力都和你一样好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [kɔːl] [wʌt] ['hæpənd] " ['luːzɪŋ] " [maɪ] [saɪt] .

And	you	couldn't	call	what	happened	"	losing	"	my	sight	.
和	你	不能	称呼	什么	发生	"	输	"	我的	视线	.

你不能把发生的事情称为"失去"视力。

[nɑːt][ɪg'zæktli] .

Not	exactly	.
不是	确切地	.

不完全是。

[soʊ] [jʊə(r)] ['kjʊriəs] .

So	you're	curious	.
所以	你是	好奇的	.

所以你很好奇。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

You	want	to	hear	the	rest	of	it	.
你	想	到	听到	这	休息	的	它	.

你想听听剩下的部分。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ʃʊr] [its] [nɑːt][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

And	you're	sure	it's	not	just	out	of	sympathy	.
和	你是	当然	它是	不是	只是	出去	的	同情	.

而且你确信这不仅仅是出于同情。

[wel] , [ɔːl] [raɪt] .

Well	,	all	right	.
出色地	,	全部	正确的	.

好吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɑːr][ɪn][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [buːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

There's	a	bar	in	the	next	block	where	we	can	get	a	booth	and	a
有	一个	酒吧	在	这	下一个	堵塞	在哪里	我们	能	得到	一个	展位	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪrz] .

couple	of	beers	.
夫妻	的	啤酒	.

下一个街区有一家酒吧，我们可以去那里租个卡座，再喝几杯啤酒。

[naʊ] [lʊk] , [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][led] !

Now	look	,	I	don't	need	to	be	led	!
现在	看	,	我	不	需要	到	是	引领	!

你看，我不需要人领导!

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːr][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] [laɪk]

You	don't	need	eyes	to	find	your	way	to	a	bar	on	a	hot	summer	day	like
你	不	需要	眼睛	到	寻找	你的	方式	到	一个	酒吧	在	一个	热的	夏天	天	喜欢

[ðɪs] .

this	.
这	.

在这样炎热的夏日，你不需要眼睛也能找到去酒吧的路。

[its] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɜːrðər] . . . .

It's	toward	the	end	of	the	block	,	just	a	few	steps	further	.	.	.	.
它是	朝向	这	结尾	的	这	堵塞	,	只是	一个	很少	步骤	更远	.	.	.	.

就在街区尽头，再走几步就到了.....

[raɪt] [hɪr] .

Right	here	.
正确的	这里	.

就在这里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [buːθ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wer] ['noʊbɑːdi] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

There's	a	booth	in	the	back	where	nobody	will	bother	us	for	a	while	.
有	一个	展位	在	这	后退	在哪里	无人	将要	打扰	我们	为了	一个	尽管	.

后面有个小隔间，在那里我们可以待上一会儿，不会有人打扰我们。

[oʊ'keɪ] , [meɪk] [maɪn][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [hɪəz] [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Okay	,	make	mine	the	same	and	here's	half	a	dollar	to	pay	for	them	.
好的	,	制作	矿	这	相同的	和	这里是	一半	一个	美元	到	支付	为了	他们	.

好的，我的也一样，给你五毛钱付账。

[dəunt] ['wɜːri] , [aɪv] [gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [bɪr] [ænd; ənd] ['pretsəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Don't	worry	,	I've	got	money	enough	to	keep	me	in	beer	and	pretzels	for	a
不	担心	,	我已经	得到	钱	足够的	到	保持	我	在	啤酒	和	椒盐卷饼	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

别担心，我钱够多，够我吃很长时间的啤酒和椒盐卷饼了。

['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [ə'kju:z] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['stɪndʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [fʌndz]

Nobody	**could**	**accuse**	**the**	**professor**	**of**	**being**	**stingy**	**with**	**the**	**university**	**funds**
无人	可以	控	这	教授	的	存在	小气	和	这	大学	资金

[wen] [hi:; hi] [peɪd] [ˌem 'i:][ɔ:f] .

when	**he**	**paid**	**me**	**off**	**.**
什么时候	他	有薪酬的	我	离开	.

教授付钱给我的时候，谁也不能指责他吝啬学校经费。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

It	**began**	**about**	**six**	**months**	**ago**	**.**
它	开始	关于	六	几个月	前	.

这件事大约始于六个月前。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][θɜ:rd] [jɪr] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] , ['stʌdiɪŋ] ['fɪzɪks] ['ʌndər] [prə'fesər] ['mɑ:rtn] .

I	**was**	**in**	**my**	**third**	**year**	**at**	**college**	**,**	**studying**	**physics**	**under**	**Professor**	**Martin**	**.**
我	曾是	在	我的	第三	年	在	大学	,	学习	物理	在下面	教授	马丁	.

我当时读大学三年级，在马丁教授的指导下学习物理。

['meɪbi] [ju:v] [si:n] ['mɑ:rtn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpəs] — [ə; eɪ] ['ræðər] [θɪn] [gai] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk]

Maybe	**you've**	**seen**	**Martin**	**around**	**the**	**campus**	**—**	**a**	**rather**	**thin**	**guy**	**with**	**a**	**face**	**like**
或许	你已经	已见	马丁	大约	这	校园	—	一个	相当	薄的	盖伊	和	一个	脸	喜欢

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] .

the	**Rock**	**of**	**Gibraltar**	**.**
这	岩石	的	直布罗陀	.

你可能在校园里见过马丁——一个身材相当瘦削、长着一张像直布罗陀巨岩一样的脸的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [prɑ:fs] [hu:] [kæn; kən] [stɪl] [saʊnd] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['sʌbdʒekt]['æftər]

One	**of**	**the**	**few**	**profs**	**who**	**can**	**still**	**sound**	**enthusiastic**	**about**	**their**	**subject**	**after**
一	的	这	很少	教授们	WHO	能	仍然	声音	热情的	关于	他们的	主题	后

['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

twenty	**years**	**of**	**teaching**	**it**	**.**
二十	年	的	教学	它	.

他是为数不多的几位教了二十年书还能对自己的学科充满热情的教授之一。

[ðə; ði]['ju:nɪt][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [laɪt] [ænd; ənd]

The	**unit**	**we**	**were**	**studying**	**at**	**the**	**time**	**was**	**the**	**one**	**on**	**light**	**and**
这	单元	我们	是	学习	在	这	时间	曾是	这	一	在	光	和

['fɪzɪk(ə)l] ['ɑ:ptɪks] ,

physical	**optics**	**,**
身体的	光学	,

我们当时学习的单元是光学和物理光学。

[praɪ'merəli][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][eks] - ['reɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʌltrə]

primarily	**a**	**study**	**of**	**the**	**spectrum**	**stretching**	**from**	**x**	**-**	**rays**	**beyond**	**the**	**ultra**
主要	一个	学习	的	这	光谱	伸展	从	x	-	射线	超过	这	极端主义者

- ['vaɪələt][tu:; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['spektrəm] ,

-	**violet**	**to**	**the**	**visible**	**spectrum**	**,**
-	紫色	到	这	可见的	光谱	,

主要研究范围涵盖从紫外线以外的X射线到可见光谱的光谱范围。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [weɪvz] [ju:st] [ɪn]

down	**to**	**the**	**infra**	**-**	**red**	**and**	**radio**	**waves**	**and**	**the**	**short**	**waves**	**used**	**in**
向下	到	这	基础设施	-	红色的	和	收音机	波浪	和	这	短的	波浪	用过的	在

['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['reɪdɑ:r] .

television	**and**	**radar**	**.**
电视	和	雷达	.

甚至包括红外线、无线电波以及电视和雷达中使用的短波。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm] [klæs] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [prə'fesər]

I	had	been	absent	from	class	a	week	and	on	my	return	the	professor
我	有	到过	缺席的	从	班级	一个	星期	和	在	我的	返回	这	教授

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .

invited	me	to	dinner	.
受邀	我	到	晚餐	.

我缺课一周后，回来上课时教授邀请我共进晚餐。

['æftər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lɪt]

After	the	dishes	had	been	cleared	away	he	leaned	back	in	his	chair	and	lit
后	这	菜肴	有	到过	已清除	离开	他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	点燃

[wʌt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['æftər] ['dɪnər] [sɪ'gɑːr] .

what	I	took	to	be	his	usual	after	dinner	cigar	.
什么	我	采取	到	是	他的	通常	后	晚餐	雪茄	.

餐盘收拾干净后，他向后靠在椅子上，点燃了一支雪茄，我猜那是他饭后常抽的雪茄。

" [aɪ][laɪk][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['stjʊdnts] [ɪn'fɔːrməli] , [tʃɑːrlz] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	like	to	meet	my	students	informally	,	Charles	,	"	he	began	.
"	我	喜欢	到	见面	我的	学生	非正式地	,	查尔斯	,	"	他	开始	.

"我喜欢和学生们非正式地见面，查尔斯，"他开口说道。

" ['sɑːri] [ðæt] [jʊr; jər][waɪf] ['kudnt] [kʌm]

"	Sorry	that	your	wife	couldn't	come
"	对不起	那	你的	妻子	不能	来

很遗憾你妻子没能来。

[bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ʃiːz] . . .

but	I	understand	she's	.	.	.
但	我	理解	她是	.	.	.

但我了解到她.....

[wel] . . . .

well	.	.	.	.
出色地	.	.	.	.

出色地....

" [hiː; hi][let][ðə; ði] ['sentəns] [treɪl] [ɔːf] .

"	He	let	the	sentence	trail	off	.
"	他	让	这	句子	踪迹	离开	.

他让这句话渐渐消失。

[aɪ][sæt][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [sɪk] .

I	sat	there	feeling	rather	sick	.
我	卫星	那里	感觉	相当	生病的	.

我坐在那里，感觉很不舒服。

[its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ][hoʊp]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜːrd] [ə'baʊt][soʊ][juː; jʊ][dəunt]

It's	one	of	those	things	you	hope	everybody	has	heard	about	so	you	don't
它是	一	的	那些	事物	你	希望	大家	有	听到	关于	所以	你	不

[hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

have	to	explain	,
有	到	解释	,

这是那种你希望人人都听说过的事情，这样你就不用解释了。

[tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [lʊks] [ʌv; əv]['pɪti][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

to	sit	and	take	their	looks	of	pity	and	sympathy	.
到	坐	和	拿	他们的	看起来	的	遗憾	和	同情	.

坐着，默默承受他们怜悯和同情的目光。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [prə'fesər] ['hædnt] [hɜːrd] .

Apparently	the	professor	hadn't	heard	.
显然	这	教授	之前没有	听到	.

显然，教授并没有听说。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [aɪ] [sed] .
" I'm sorry , " I said .
" 我是 对不起 , " 我 说 .

“对不起，”我说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] .
" I thought you knew .
" 我 想法 你 知道 .

我以为你知道。

[bəuθ] ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][daɪd] .
Both Alice and the baby died .
两个都 爱丽丝 和 这 婴儿 死亡 .

爱丽丝和婴儿都死了。

" [ðə; ði][hænd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ɪn] ['kwivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" The hand he held his cigar in quivered a little .
" 这 手 他 握住 他的 雪茄 在 颤抖 一个 小的 .

他握着雪茄的那只手微微颤抖了一下。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪfəli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
" I'm sorry , " he said , and mercifully dropped it there .
" 我是 对不起 , " 他 说 , 和 仁慈地 掉落 它 那里 .

“对不起，”他说，然后好心地把东西扔在了那里。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi]
Then he changed the subject to the one he had in mind when he
然后 他 已更改 这 主题 到 这 一 他 有 在 头脑 什么时候 他
[hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .
had asked me to dinner .
有 问 我 到 晚餐 .

然后他把话题转移到了他邀请我共进晚餐时心里想的那个话题上。

" [laɪt] , [tʃɑːrlz] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sʌbdʒekt] — [ænd; ənd] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [soʊ]['lɪt(ə)l]
" Light , Charles , is such a large subject — and , comparatively speaking , so little
" 光 , 查尔斯 , 是 这样的 一个 大的 主题 — 和 , 比较 请讲 , 所以 小的
[ɪz] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
is known about it .
是 已知 关于 它 .

“查尔斯，光是一个非常庞大的主题——而且，相对而言，人们对它了解甚少。”

[bʌt; bət][pər'hæps] — [pər'hæps][aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] .
But perhaps — perhaps I know more than most .
但 也许 — 也许 我 知道 更多的 比 最多 .

但或许——或许我比大多数人知道得更多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tuː] .
And if you wish , you can too .
和 如果 你 希望 , 你 能 也 .

如果你愿意，你也可以。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] , [tʃɑːrlz] ?
Would you like to see the world you live in , Charles ?
会 你 喜欢 到 看 这 世界 你 居住 在 , 查尔斯 ?

查尔斯，你想看看你所生活的世界吗?

[nɑːt][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][wʌn][pər'sent] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['spektrəm] ,
Not just the one tenth of one percent that they call the visible spectrum ,
不是 只是 这 一 第十 的 一 百分比 那 他们 称呼 这 可见的 光谱 ,

不仅仅是他们所说的可见光谱中那千分之一的光谱，

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [hoʊl] ['glɔ:riəs] ['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv] [laɪt] ?

but	all	of	it	,	the	whole	glorious	universe	of	light	?
但	全部	的	它	,	这	所有的	辉煌	宇宙	的	光	?

但这一切，整个辉煌的光之宇宙?

" [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ri:sɜ:rtʃ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

"	He	took	me	into	his	confidence	on	his	favorite	research	project	,
"	他	采取	我	进入	他的	信心	在	他的	最喜欢的	研究	项目	,

“他向我透露了他最喜欢的研究项目，

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:] [weɪvleŋsθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['spektrəm] .

an	attempt	to	see	wavelengths	other	than	those	in	the	visible	spectrum	.
一个	试图	到	看	波长	其他	比	那些	在	这	可见的	光谱	.

尝试观测可见光谱以外的波长。

[hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

His	enthusiasm	was	catching	and	there	wasn't	much	hesitation	.
他的	热情	曾是	捕捉	和	那里	不是	很多	犹豫	.

他的热情很有感染力，大家几乎没有犹豫。

[aɪ] [saɪnd] [ðə; ði]['peɪpər] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][frʌm; frəm][ɔ:l][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

I	signed	the	paper	releasing	the	university	from	all	responsibility	in	case	of
我	签名	这	纸	发布	这	大学	从	全部	责任	在	案件	的

[æn; ən] " ['æksɪdənt] .

an	"	accident	.
一个	"	事故	.

我签署了免除大学在发生“意外”时一切责任的文件。

" [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][saɪn] [wʌnz] [laɪf] [ə'weɪ] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['æktʃuəli] [maɪ][laɪf] , ['oʊnli][maɪ]

"	So	easy	to	sign	one's	life	away	—	though	it	wasn't	actually	my	life	,	only	my
"	所以	简单的	到	符号	一个人的	生活	离开	—	尽管	它	不是	实际上	我的	生活	,	仅有的	我的

['aɪsaɪt] .

eyesight	.
视力	.

“签下卖身契如此容易——虽然那实际上不是我的生命，只是我的视力。”

[ðə; ði] ['tri:tmənts] [bɪ'gæn] [ɪ'mi:diətli] .

The	treatments	began	immediately	.
这	治疗	开始	立即地	.

治疗立即开始。

[fɜ:rst] , [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [ru:m] , [laɪk] [ðoʊz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['flaɪɜ-z] ['dʊrɪŋ]

First	,	adaptation	of	vision	to	a	dark	room	,	like	those	used	for	flyers	during
第一的	,	适应	的	想象	到	一个	黑暗的	房间	,	喜欢	那些	用过的	为了	传单	期间

[ðə; ði][wɔ:r] .

the	war	.
这	战争	.

首先，要让眼睛适应黑暗的房间，就像战争期间飞行员使用的那种房间一样。

[ðen] [ðə; ði][drɑ:ps][ʌv; əv] [blæk] ['lɪkwɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] , ['sloʊli] ['spredɪŋ]

Then	the	drops	of	black	liquid	that	the	professor	had	invented	,	slowly	spreading
然后	这	滴	的	黑色的	液体	那	这	教授	有	发明	,	缓慢地	传播

['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] ,

over	the	eyes	,
超过	这	眼睛	,

然后，教授发明的那种黑色液体缓缓滴落在眼睛上，

['sʌtəli] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][rɑ:dz][ænd; ənd][koʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['retɪnə] , [ðə; ði] [nɜ:rv] ['endiŋz] ['sensətɪv]
subtly **altering** **the** **rods** **and** **cones** **of** **the** **retina** **,** **the** **nerve** **endings** **sensitive**
微妙地 改变 这 杆 和 圆锥体 的 这 视网膜 , 这 神经 结局 敏感的
[tu:; tə] [laɪt] .
to **light** **.**
到 光 .

微妙地改变视网膜上的视杆细胞和视锥细胞，即对光敏感的神经末梢。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] [wɜ:rld] .
And **I** **began** **to** **live** **in** **a** **gradually** **fading** **world** **.**
和 我 开始 到 居住 在 一个 逐步地 褪色 世界 .

于是，我开始生活在一个逐渐消逝的世界里。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] ['wʌndɚd] [wʌt] [its] [laɪk][tu:; tə][goʊ][blaɪnd] ?
Have **you** **ever** **wondered** **what** **it's** **like** **to** **go** **blind** **?**
有 你 曾经 想知道 什么 它是 喜欢 到 去 瞎的 ?

你有没有想过失明是什么感觉?

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [dʌsk] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n] ,
The **increasing** **dusk** **and** **darkness** **around** **the** **edges** **of** **your** **vision** **,**
这 增加 黄昏 和 黑暗 大约 这 边缘 的 你的 想象 ,

视野边缘逐渐被暮色和黑暗笼罩。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ðæt] [bɪ'gɪn][tu:; tə][krɑ:p][ʌp][ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] .
the **little** **errors** **and** **mistakes** **that** **begin** **to** **crop** **up** **in** **everyday** **life** **.**
这 小的 错误 和 错误 那 开始 到 庄稼 向上 在 每天 生活 .

日常生活中开始出现的一些小错误和失误。

[jʊr; jər] ['blʌndər] ['oʊvər][ə; eɪ] [stu:l] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [si:] ,
Your **blunder** **over** **a** **stool** **that** **you** **didn't** **quite** **see** **,**
你的 错误 超过 一个 凳子 那 你 没有 相当 看 ,

你因为没看清凳子而犯了个错误，

[jʊr; jər] ['snʌbɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [hu:m] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [taɪm] ,
your **snubbing** **someone** **on** **the** **street** **whom** **you** **didn't** **recognize** **in** **time** **,**
你的 冷落 某人 在 这 街道 谁 你 没有 认出 在 时间 ,

你冷落了街上一个你没来得及认出的人，

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'wernəs] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
the **gradual** **awareness** **among** **your** **friends** **that** **something** **was** **wrong** **with** **your**
这 逐渐地 意识 之中 你的 朋友们 那 某物 曾是 错误的 和 你的
[aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kru:d] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] " ['iziə] " [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
eyes **and** **their** **crude** **attempts** **to** **make** **it** **"** **easier** **"** **for** **you** **.**
眼睛 和 他们的 原油 尝试 到 制作 它 " 更轻松 " 为了 你 .

你的朋友们逐渐意识到你的眼睛出了问题，并粗暴地试图让你“轻松一些”。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ɔ:l] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][blaɪnd] .
For **to** **all** **intents** **and** **purposes** **I** **was** **going** **blind** **.**
为了 到 全部 意图 和 目的 我 曾是 去 瞎的 .

实际上，我当时正逐渐失明。

[maɪ] " [reɪndʒ] " [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
My **"** **range** **"** **of** **vision** **remained** **the** **same** **but** **it** **was** **shifting** **down** **the**
我的 " 范围 " 的 想象 剩余 这 相同的 但 它 曾是 转变 向下 这
[skeɪl] .
scale **.**
规模 .

我的视野范围没有变化，但方向却向下移动了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [feɪd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər]['vaɪələt][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]

The	first	colors	to	fade	out	of	my	vision	were	violet	and	blue	and
这	第一的	颜色	到	褪色	出去	的	我的	想象	是	紫色	和	蓝色的	和

[ðer; ðər][tɪnts] .

their	tints	.
他们的	色调	.

我眼前最先消失的颜色是紫色、蓝色及其各种色调。

[ðə; ði][skaɪ][ˌoʊvər'hed]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['kʌlərləs] ,

The	sky	overhead	gradually	became	colorless	,
这	天空	开销	逐步地	成为	无色	,

天空渐渐变得黯淡无光，

['mægəziːn] ['kʌvərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ə'piːl] [ænd; ənd][slɪp]['ɪntuː][ə; eɪ] [bliːk] ['blendɪŋ] [ʌv; əv]

magazine	covers	began	to	lose	their	appeal	and	slip	into	a	bleak	blending	of
杂志	封面	开始	到	失去	他们的	上诉	和	滑	进入	一个	苍凉	混合	的

['jeləuz] [ænd; ənd][redz] .

yellows	and	reds	.
黄色	和	红色	.

杂志封面开始失去吸引力，逐渐滑向单调的黄色和红色混合的局面。

[ðen] ['sloʊli] ,

Then	slowly	,
然后	缓慢地	,

然后慢慢地，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [dɪm][ænd; ənd] [les] [dɪ'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]['iːv(ə)n] [red]

the	other	colors	began	to	grow	dim	and	less	distinct	until	finally	even	red
这	其他	颜色	开始	到	生长	暗淡	和	较少的	清楚的	直到	最后	甚至	红色的

[hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] .

had	faded	from	my	sight	.
有	褪色	从	我的	视线	.

其他颜色开始变得黯淡无光，越来越不清晰，直到最后连红色也从我的视野中消失了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ðæt] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] .

But	there	were	other	colors	that	replaced	them	.
但	那里	是	其他	颜色	那	替换	他们	.

但后来出现了其他颜色。

['brɪliənt] , ['sɪntɪleɪtɪŋ] ['kʌlɚz] [ðæt] [meɪd] ['siːɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

Brilliant	,	scintillating	colors	that	made	seeing	an	adventure	.
杰出的	,	闪烁的	颜色	那	制成	看到	一个	冒险	.

绚丽夺目的色彩，让观影成为一场冒险。

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Describe	them	to	you	?
描述	他们	到	你	?

把它们描述给你听?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] " [red] " [ænd; ənd] " [griːn] " [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][blaɪnd]

How	could	you	describe	"	red	"	and	"	green	"	to	a	person	who	was	blind
如何	可以	你	描述	"	红色的	"	和	"	绿色的	"	到	一个	人	WHO	曾是	瞎的

[frʌm; frəm][bɜːrθ] ?

from	birth	?
从	出生	?

如何向一个先天失明的人描述"红色"和"绿色"?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ˌɪrɪ'des(ə)nt][ænd; ənd] - [tuː; tə][juː; jʊ] ?

How	can	I	describe	iridescent	and	vliosheen	to	you	?
如何	能	我	描述	彩虹色	和	-	到	你	?

我该如何向您描述彩虹色和光泽呢?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	**you**	**think**	**you**	**could**	**understand**	**?**
做	你	思考	你	可以	理解	?

你觉得你能听懂吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] " [siː] " [wʌt] [aɪ] [miːn] ?

Do	**you**	**think**	**you**	**could**	**"**	**see**	**"**	**what**	**I**	**mean**	**?**
做	你	思考	你	可以	"	看	"	什么	我	意思是	?

你觉得你能"明白"我的意思吗?

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [get] [ə'raʊnd] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrld] .

Oh	**,**	**I**	**could**	**still**	**get**	**around**	**in**	**your**	**world**	**.**
哦	,	我	可以	仍然	得到	大约	在	你的	世界	.

哦，我仍然可以在你的世界里自由行动。

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] " [siː] " ['piːp(ə)l] .

I	**could**	**still**	**"**	**see**	**"**	**people**	**.**
我	可以	仍然	"	看	"	人们	.

我还能"看到"人。

[ɔːl] ['ɑːbdʒekts] ['reɪdieɪt] [hiːt] , ['iːv(ə)n][aɪs] .

All	**objects**	**radiate**	**heat**	**,**	**even**	**ice**	**.**
全部	对象	辐射	热	,	甚至	冰	.

所有物体都会辐射热量，即使是冰也不例外。

[æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɛkts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][goʊz] [ʌp] ,

As	**an**	**object's**	**temperature**	**goes**	**up**	**,**
作为	一个	对象的	温度	去	向上	,

当物体的温度升高时，

[ðə; ði] ['weɪvleŋkθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] [ɔːf] [goʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] , [ðen]

the	**wavelength**	**of**	**the**	**radiation**	**given**	**off**	**goes**	**up**	**to**	**the**	**infra**	**-**	**red**	**,**	**then**
这	波长	的	这	辐射	给定	离开	去	向上	到	这	基础设施	-	红色的	,	然后

['ɪntuː][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] .

into	**the**	**visible**	**.**
进入	这	可见的	.

所辐射的波长从红外线逐渐增加到可见光。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [hɑːt]['wɔːtər][wʌz; wəz][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	**could**	**tell**	**how**	**hot**	**water**	**was**	**by**	**looking**	**at**	**it**	**.**
我	可以	告诉	如何	热的	水	曾是	经过	寻找	在	它	.

我一看就知道水有多热。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ðeɪ] [geɪv] [ɔːf] ,

I	**could**	**see**	**people**	**by**	**the**	**heat**	**they**	**gave**	**off**	**,**
我	可以	看	人们	经过	这	热	他们	给予	离开	,

我可以通过人们散发的热量来辨认他们。

['gloʊɪŋ] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læb] !

glowing	**figures**	**moving**	**down**	**the**	**street**	**and**	**around**	**the**	**lab**	**!**
发光	数据	移动	向下	这	街道	和	大约	这	实验室	!

街上和实验室周围有发光的身影在移动!

[ænd; ənd] [stɪl] [maɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ['ʃɪftɪd] .

And	**still**	**my**	**range**	**of**	**vision**	**shifted**	**.**
和	仍然	我的	范围	的	想象	转移	.

我的视野范围仍在变化。

[daʊn] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [weɪvz] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [weɪvz] , [ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

Down	to	short	waves	and	radio	waves	,	the	language	of	international
向下	到	短的	波浪	和	收音机	波浪	,	这	语言	的	国际的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

从短波到无线电波，国际通信的语言，

[ðə; ðɪ] [weɪvleŋsθ] [ðæt] ['kɑːntənənts][ænd; ənd] ['kʌntriz] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] .

the	wavelengths	that	continents	and	countries	speak	to	each	other	in	.
这	波长	那	各大洲	和	国家	说话	到	每个	其他	在	.

各大洲和各国之间相互交流的波长。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ðɪ] ['eriəl] [ʌv; əv][jʊr; jər]['reɪdioʊ][ɪz] ,

Do	you	know	how	beautiful	the	aerial	of	your	radio	is	,
做	你	知道	如何	美丽的	这	天线	的	你的	收音机	是	,

你知道你收音机的天线有多漂亮吗?

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [weɪvz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['rɪpəlz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][pɑːnd] ?

the	different	waves	running	down	it	like	ripples	across	a	pond	?
这	不同的	波浪	跑步	向下	它	喜欢	涟漪	穿过	一个	池塘	?

像池塘里的涟漪一样，不同的波浪沿着它向下蔓延?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [puːl] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['brɔːdkæstɪŋ]

Have	you	ever	seen	the	glorious	pool	of	light	around	a	radio	broadcasting
有	你	曾经	已见	这	辉煌	水池	的	光	大约	一个	收音机	广播

['steɪʃ(ə)n] ?

station	?
车站	?

你见过广播电台周围那壮观的光晕吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɪn] ,

Have	you	ever	marveled	at	the	thin	,
有	你	曾经	惊叹	在	这	薄的	,

你是否曾对纤细的.....感到惊叹?

['treɪlɪŋ] ['fɪləmənts] [ʌv; əv]['kʌlər] ['tæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][nest][ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [æn'tenəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sɪti]

trailing	filaments	of	color	tangling	in	the	nest	of	television	antennas	that	the	city
尾随	丝状物	的	颜色	纠缠	在	这	巢	的	电视	天线	那	这	城市

['kæriz] [ɑːn][ɪts] ['ruːftɑːp] ?

carries	on	its	rooftops	?
携带	在	它是	屋顶	?

城市屋顶上密密麻麻的电视天线间，缠绕着缕缕色彩斑斓的细丝?

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['luːzɪŋ] [maɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

The	professor	was	worried	,	for	along	with	losing	my	sight	of	this	world	,
这	教授	曾是	担心	,	为了	沿着	和	输	我的	视线	的	这	世界	,

教授很担心，因为除了失去对这个世界的视力之外，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	began	to	lose	interest	in	it	.
我	开始	到	失去	兴趣	在	它	.

我开始对它失去兴趣。

[ə; eɪ]['truːli][blaɪnd][mæn] ['wʊdnt] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] ,

A	truly	blind	man	wouldn't	for	he	has	nothing	to	replace	vision	with	,
一个	真的	瞎的	男人	不会	为了	他	有	没有什么	到	代替	想象	和	,

一个真正的盲人不会这样做，因为他没有任何东西可以替代视觉。

['hiːz] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːmənpleɪs] [gloʊb] .

he's	still	bound	to	the	commonplace	globe	.
他是	仍然	边界	到	这	平凡	地球	.

他仍然被困在平凡的世界中。

[hiː; hi][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [rɪ'pleɪsɪz]

He	can	improve	his	hearing	or	his	sense	of	touch	,	but	nothing	replaces
他	能	提升	他的	听力	或者	他的	感觉	的	触碰	,	但	没有什么	替换

[hɪz; ɪz] [saɪt] .

his	sight	.
他的	视线	.

他可以改善听力或触觉，但没有什么能取代他的视力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

It	was	different	with	me	.
它	曾是	不同的	和	我	.

我的情况不一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌl] , ['mʌndein] [wɜːrld] .

I	was	seeing	something	far	more	interesting	than	the	dull	,	mundane	world	.
我	曾是	看到	某物	远的	更多的	有趣的	比	这	乏味的	,	平凡的	世界	.

我看到了比枯燥乏味的世界有趣得多的东西。

[ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [kɑːt] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ;

They	fixed	a	cot	up	for	me	in	the	laboratory	;
他们	固定的	一个	婴儿床	向上	为了	我	在	这	实验室	;

他们在实验室里给我准备了一张简易床；

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [laɪk][maɪ'self][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][rɪsk][ɑːn][ðə; ði] [striːts] .

an	experiment	like	myself	was	far	too	important	to	risk	on	the	streets	.
一个	实验	喜欢	我	曾是	远的	也	重要的	到	风险	在	这	街道	.

像我这样的实验对象太重要了，不能冒险放到街头。

['iːv(ə)n] [ðen] , [aɪ'd] [bʌmp] ['ɪntuː][teiblz][ɔːr] [smæʃ] [læb] [ˌæpə'rætəs] .

Even	then	,	I'd	bump	into	tables	or	smash	lab	apparatus	.
甚至	然后	,	ID	撞	进入	表格	或者	粉碎	实验室	设备	.

即使那样，我还是会撞到桌子或者打碎实验器材。

[aɪ] [sə'poʊz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

I	suppose	an	important	experiment	like	I	was	should	have	taken	care	of
我	认为	一个	重要的	实验	喜欢	我	曾是	应该	有	已采取	关心	的

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

我想像我这样重要的实验应该会自行解决吧。

[sɔːrt][ʌv; əv][laɪk][ə; eɪ][self] - ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['moʊtər] .

sort	of	like	a	self	-	lubricating	motor	.
种类	的	喜欢	一个	自己	-	润滑	发动机	.

有点像自润滑马达。

[aɪ'd][kɔːst][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɑːtʃt]

I'd	cost	the	university	lots	of	money	and	I	suppose	I	should	have	watched
ID	成本	这	大学	很多	的	钱	和	我	认为	我	应该	有	观看

[aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'vestmənt] — [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['dɪdnt] [ker]

out	for	their	investment	—	though	I	was	probably	the	only	one	who	didn't	care
出去	为了	他们的	投资	—	尽管	我	曾是	大概	这	仅有的	一	WHO	没有	关心

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

what	happened	to	me	.
什么	发生	到	我	.

我给学校造成了很大的经济损失，我想我应该注意一下他们的投资——尽管可能只有我一个人不在乎我的死活。

[ðer; ðər]['faɪnəli] [keɪm][ə; eɪ][deɪ] [wen] [maɪ] [aɪz] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] .

There	finally	came	a	day	when	my	eyes	didn't	change	.
那里	最后	来了	一个	天	什么时候	我的	眼睛	没有	改变	.

终于有一天，我的眼睛不再发生变化。

[aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['stɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

I	had	reached	a	sticking	point	.
我	有	达到	一个	粘性	观点	.

我遇到了一个棘手的问题。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['spektrəm] ?

The	end	of	the	spectrum	?
这	结尾	的	这	光谱	?

光谱的尽头?

[ðə; ði] [prə'fesər] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .

The	professor	said	he	didn't	think	so	.
这	教授	说	他	没有	思考	所以	.

教授说他不这么认为。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] ['iːðər] [fɔːr; fər][dʒʌst][bɪ'jɑːnd][maɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [siːmd] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv]

I	didn't	think	so	either	for	just	beyond	my	range	of	vision	seemed	a	hint	of
我	没有	思考	所以	任何一个	为了	只是	超过	我的	范围	的	想象	似乎	一个	暗示	的

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

我也不这么认为，因为在我的视线之外，似乎隐约看到了别的东西。

[aɪ] [kɔːt] " [glimpsiz] " [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt][ɪg'zæktli] [wʌt] .

I	caught	"	glimpses	"	of	something	—	I	couldn't	make	out	exactly	what	.
我	捕捉	"	惊鸿一瞥	"	的	某物	—	我	不能	制作	出去	确切地	什么	.

我"瞥见"了一些东西——但我看不清到底是什么。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [veɪg] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər][ænd; ənd][laɪf] ,

There	seemed	to	be	vague	suggestions	of	form	and	color	and	life	,
那里	似乎	到	是	模糊的	建议	的	形式	和	颜色	和	生活	,

似乎隐约可见形状、色彩和生命迹象。

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['fɪgjərz] [ðæt] ['keɪpəd] [ænd; ənd] ['grɪmɪst] [dʒʌst][bɪ'jɑːnd][maɪ] [vjuː] .

indistinct	figures	that	capered	and	grimaced	just	beyond	my	view	.
模糊	数据	那	跳跃	和	做了个鬼脸	只是	超过	我的	看法	.

在我视线之外，有一些模糊的身影在嬉闹和做鬼脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] ,

There	was	nothing	definite	,
那里	曾是	没有什么	定	,

没有什么确定的。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [laɪk][juː; jʊ][kʊd; kəd][æn; ən]

nothing	that	I	could	draw	a	picture	of	and	describe	like	you	could	an
没有什么	那	我	可以	画	一个	图片	的	和	描述	喜欢	你	可以	一个

['ɔːtəməbiːl] [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

automobile	or	a	building	.
汽车	或者	一个	建筑	.

没有什么东西能像汽车或建筑物那样，让我画出来描述。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][sə'dʒestʃənz] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

There	were	just	suggestions	,	a	feeling	of	something	more	.
那里	是	只是	建议	,	一个	感觉	的	某物	更多的	.

只是一些暗示，一种想要表达更多想法的感觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪŋkɪŋ] [laɪt] [ðæt] ['bekənd]

There	was	a	hint	of	life	in	the	masses	of	winking	light	that	beckoned
那里	曾是	一个	暗示	的	生活	在	这	群众	的	眨眼	光	那	招手

[ænd; ənd] [bəːnd] .

and	burned	.
和	烧伤	.

在闪烁不定的光芒中，隐隐透出一丝生命的气息，它们仿佛在召唤着什么，燃烧着什么。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] [brɔ:t] [maɪ] [aɪz] [bæk] [tu:; tə]['nɔ:rm(ə)l] .

The	next	day	the	professor	brought	my	eyes	back	to	normal	.
这	下一个	天	这	教授	带来	我的	眼睛	后退	到	普通的	.

第二天，教授治好了我的眼疾，使我的眼睛恢复了正常。

[fə'mɪliər] ['ɑ:bdʒekts][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kwɪkli] ['feɪdɪd] [wen] [aɪ][hæd; həd]

Familiar	objects	had	a	sudden	fascination	that	quickly	faded	when	I	had
熟悉的	对象	有	一个	突然	魅力	那	迅速地	褪色	什么时候	我	有

[ri:'geɪnd] ['nɔ:rm(ə)l]['vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ] .

regained	normal	vision	for	an	hour	or	so	.
恢复	普通的	想象	为了	一个	小时	或者	所以	.

熟悉的物体突然让我着迷，但当我恢复正常视力大约一个小时后，这种感觉就迅速消失了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk][wɜ:rld][wʌns] [ə'gen] .

It	was	a	prosaic	world	once	again	.
它	曾是	一个	平淡无奇	世界	一次	再次	.

世界又回到了平淡无奇的模样。

['reɪdi:ˌoʊz][ænd; ənd]['eərɪəlz][wɜ:r; wər][dʒʌst] — ['kæbɪnəts][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['plæstɪk][ænd; ənd] [glæs]

Radios	and	aerials	were	just	—	cabinets	of	wood	and	plastic	and	glass
收音机	和	空中	是	只是	—	橱柜	的	木头	和	塑料	和	玻璃

[tjʊb] [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] ['rʌsti] ['waɪər][ænd; ənd]['met(ə)l] .

tubes	and	strips	of	rusty	wire	and	metal	.
管子	和	条状物	的	生锈的	金属丝	和	金属	.

收音机和天线只不过是——木头、塑料和玻璃管制成的柜子，以及生锈的铁丝和金属条。

[aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

I	wasn't	sure	the	experiment	was	over	.
我	不是	当然	这	实验	曾是	超过	.

我不确定实验是否已经结束。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:] ['fɜ:rðər] [ə'lɔ:ŋ]

I	asked	the	professor	if	there	was	anything	that	would	take	me	further	along
我	问	这	教授	如果	那里	曾是	任何事物	那	会	拿	我	更远	沿着

[ðə; ði] [skeɪl] ,

the	scale	,
这	规模	,

我问教授有没有什么办法能让我更进一步，

[bɪ'jɑ:nd] , [pər'hæps] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['spektrəm] [æz; əz][wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

beyond	,	perhaps	,	even	the	spectrum	as	we	knew	it	.
超过	,	也许	,	甚至	这	光谱	作为	我们	知道	它	.

或许，它甚至超越了我们所知的光谱范围。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][hændz] ['nɜ:rvəsli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd]

He	twisted	his	hands	nervously	behind	his	back	and	walked	over	and
他	扭曲	他的	双手	紧张地	在后面	他的	后退	和	步行	超过	和

[lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['wɪndoʊ] .

looked	out	the	laboratory	window	.
看起来	出去	这	实验室	窗户	.

他紧张地将双手背在身后，走到窗边，向实验室外望去。

" [aɪ][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tʃɑ:rlz] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ju:; jʊ]

"	I	could	do	it	for	you	,	Charles	,	but	I'm	not	sure	that	I	could	bring	you
"	我	可以	做	它	为了	你	,	查尔斯	,	但	我是	不是	当然	那	我	可以	带来	你

[bæk] .

back	.
后退	.

"我可以为你这么做，查尔斯，但我不能保证能把你带回来。"

[jʊr; jər] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] ['strændɪd] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Your	**eyes**	**would**	**be**	**stranded**	**in**	**that**	**world**	**of**	**yours**	**.**
你的	眼睛	会	是	搁浅	在	那	世界	的	你的	.

你的目光将被困在你自己的世界里。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevər] [lʊk] [æt; ət] ['aʊərz] [ə'gen] .

You	**could**	**never**	**look**	**at**	**ours**	**again**	**.**
你	可以	绝不	看	在	我们的	再次	.

你再也看不下去我们家的了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [feɪst] [ˌem 'iː] .

"	**He**	**turned**	**from**	**the**	**window**	**and**	**faced**	**me**	**.**
"	他	转向	从	这	窗户	和	面对	我	.

他从窗边转过身来面对我。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd]

"	**Why**	**don't**	**you**	**forget**	**it**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**and**	**then**	**come**	**back**	**here**	**and**
"	为什么	不	你	忘记	它	为了	一个	很少	周	和	然后	来	后退	这里	和

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

if	**you**	**still**	**want**	**to**	**,**
如果	你	仍然	想	到	,

"你为什么不先把这件事忘掉几周，然后再回来，如果你还想回来的话，

[wiːl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

we'll	**continue**	**the**	**experiment**	**.**
出色地	继续	这	实验	.

我们将继续进行这项实验。

" [aɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

"	**I**	**agreed**	**and**	**left**	**.**
"	我	同意	和	左边	.

我同意了，然后离开了。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [wiːks] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] .

I	**spent**	**the**	**next**	**two**	**weeks**	**doing**	**nothing**	**but**	**looking**	**at**	**our**	**world**	**.**
我	花费	这	下一个	二	周	正在做	没有什么	但	寻找	在	我们的	世界	.

接下来的两周，我什么也没做，只是观察着我们的世界。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['riːəli] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [saɪt] ?

Do	**you**	**think**	**you**	**really**	**appreciate**	**your**	**sight**	**?**
做	你	思考	你	真的	欣赏	你的	视线	?

你真的珍惜你的视力吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] [saɪt] [left] ,

If	**you**	**knew**	**you**	**had**	**but**	**a**	**few**	**weeks**	**of**	**sight**	**left**	**,**
如果	你	知道	你	有	但	一个	很少	周	的	视线	左边	,

如果你知道自己只剩下几周的视力，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	**would**	**you**	**do**	**with**	**it**	**?**
什么	会	你	做	和	它	?

你会怎么处理它?

['vɪzɪt] ['feɪməs] ['lændmɑːks] ?

Visit	**famous**	**landmarks**	**?**
访问	著名的	地标	?

参观著名地标?

[siː] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

See	**the**	**country**	**?**
看	这	国家	?

你看看这个国家?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

If	you	thought	about	it	,	I	think	you'd	do	the	same	as	I	did	.
如果	你	想法	关于	它	,	我	思考	你会	做	这	相同的	作为	我	做过	.

如果你仔细想想，我想你也会做出和我一样的选择。

[aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd] , [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]

I	began	to	enjoy	what	was	close	at	hand	,	the	surroundings	I	had	lived	in
我	开始	到	享受	什么	曾是	关闭	在	手	,	这	周围环境	我	有	居住地	在

.

:

.

我开始享受身边的一切，享受我所居住的环境。

['evrideɪ] [saɪts] [held][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Everyday	sights	held	a	certain	fascination	for	me	.
每天	景点	握住	一个	肯定	魅力	为了	我	.

日常景象对我来说有一种特殊的吸引力。

[ðə; ði][stɑːrk] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [moʊˈzeɪɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti][æt; ət][ðə; ði][tæg][end][ʌv; əv]['wɪntər] ;

The	stark	black	and	white	mosaic	of	a	city	at	the	tag	end	of	winter	;
这	斯塔克	黑色的	和	白色的	马赛克	的	一个	城市	在	这	标签	结尾	的	冬天	;

冬末时节，城市呈现出鲜明的黑白马赛克景象；

[ðə; ði] [ʃɪr] , ['rɔːkəs] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] [æt; ət][jʊr; jər]['loʊk(ə)l] ['nuːzstænd] ;

the	sheer	,	raucous	color	of	the	magazines	at	your	local	newsstand	;
这	透明	,	沙哑	颜色	的	这	杂志	在	你的	当地的	报摊	;

你当地报摊上杂志鲜艳夺目的色彩；

[ðə; ði] [smuːð] ['pætərn] [ʌv; əv][hjuːz][ænd; ənd][tɪnts][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ] .

the	smooth	patterns	of	hues	and	tints	in	a	department	store	window	display	.
这	光滑的	图案	的	色调	和	色调	在	一个	部门	店铺	窗户	展示	.

百货商店橱窗展示中色彩和色调的平滑过渡。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [əˈpriːʃieɪt] ['sprɪŋtaɪm] ?

And	how	much	do	you	appreciate	springtime	?
和	如何	很多	做	你	欣赏	春天	?

你有多喜欢春天?

[ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] ['luːzɪz][ɪts] [lʊk] [ʌv; əv] ['dræbnəs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

The	few	weeks	of	the	year	when	the	city	loses	its	look	of	drabness	and	little
这	很少	周	的	这	年	什么时候	这	城市	失败	它是	看	的	乏味	和	小的

[plɑːts][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ˌeɪ diː 'diː]['kʌlər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['brɪliənt] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ]

plots	of	grass	and	flowers	add	color	to	it	—	like	brilliant	strips	of	cloth
图表	的	草	和	花朵	添加	颜色	到	它	—	喜欢	杰出的	条状物	的	布

[ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlt] .

in	a	dirty	patchwork	quilt	.
在	一个	肮脏的	拼布	被子	.

一年中只有短短几周，城市不再显得单调乏味，小片片的草坪和鲜花为城市增添了色彩——就像脏兮兮的拼布被子上鲜艳的布条。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][kɪdz]['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

Then	there	were	the	kids	roller	skating	down	the	sidewalks	,
然后	那里	是	这	孩子们	滚筒	溜冰	向下	这	人行道	,

然后，你会看到孩子们在人行道上滑旱冰。

[ðə; ði]['gɝːlz] - ['pɪgˌteɪlz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['nɪkərz] ['flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

the	girls	'	pigtails	flying	and	the	boys	'	knickers	flapping	in	the	breeze	.
这	女孩们	-	猪尾巴	飞行	和	这	男孩们	-	短裤	扑	在	这	微风	.

女孩们的辫子在风中飞舞，男孩们的内裤在风中飘动。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [blɑːks] ,

And	later	on	,	in	the	business	blocks	,
和	之后	在	,	在	这	商业	积木	,

后来，在商业楼里，

[ðə; ði][sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv]['niːɑːn] [ə'genst] [ðə; ði] [swəːliŋ] [fɑːg] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] [sprɪŋ] [naɪt] .

the	soft	glow	of	neon	against	the	swirling	fog	of	a	warm	spring	night	.
这	柔软的	辉光	的	氖	反对	这	旋转	多雾路段	的	一个	温暖的	春天	夜晚	.

春夜暖阳下，霓虹灯在缭绕的薄雾中散发出柔和的光芒。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [sprɪŋ] [aɪl] ['evər] [siː] .

That	was	the	last	spring	I'll	ever	see	.
那	曾是	这	最后的	春天	患病的	曾经	看	.

那是我此生见到的最后一个春天。

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]

I'll	be	able	to	smell	the	flowers	and	feel	the	warmth	of	the	sun	and
患病的	是	有能力的	到	闻	这	花朵	和	感觉	这	温暖	的	这	太阳	和

[rʌn][maɪ]['fɪŋgərz] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [græs] .

run	my	fingers	through	the	green	grass	.
跑步	我的	手指	通过	这	绿色的	草	.

我将能够闻到花香，感受到阳光的温暖，并用手指抚摸绿草。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

But	I'll	never	see	it	again	.
但	患病的	绝不	看	它	再次	.

但我再也见不到它了。

['æftər][ðə; ði][fjuː] [wiːks] [wɜːr; wər][ʌp][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] — [stɪl] ['kjʊriəs] [ə'baʊt]

After	the	few	weeks	were	up	I	returned	to	the	professor	—	still	curious	about
后	这	很少	周	是	向上	我	返回	到	这	教授	—	仍然	好奇的	关于

[wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['spektrəm] ['limits] .

what	lay	beyond	the	spectrum	limits	.
什么	躺	超过	这	光谱	限制	.

几周后，我又去找了那位教授——仍然很好奇光谱极限之外究竟是什么。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪ] [wɑːʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði][drɑːps][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hevi] [strɪps] [ʌv; əv]

There	were	the	eye	washes	and	the	drops	and	then	the	heavy	strips	of
那里	是	这	眼睛	洗涤	和	这	滴	和	然后	这	重的	条状物	的

[waɪt] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd][maɪ] [hed] ,

white	cloth	wrapped	around	my	head	,
白色的	布	包装	大约	我的	头	,

先是洗眼液，然后是滴眼药水，最后是厚重的白色布条缠在我的头上。

['kiːpɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrld] [aʊt] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [maɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [blæk] .

keeping	your	world	out	and	bounding	mine	with	a	rim	of	black	.
保持	你的	世界	出去	和	边界	矿	和	一个	轮缘	的	黑色的	.

将你的世界拒之门外，用黑色的边框将我的世界圈起来。

[maɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm][kɪdz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [striːts] ,

My	last	look	at	the	world	was	of	some	kids	playing	in	the	city	streets	,
我的	最后的	看	在	这	世界	曾是	的	一些	孩子们	玩耍	在	这	城市	街道	,

我最后看到的景象是几个孩子在城市街道上玩耍。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [krʌmz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .

and	some	bread	crumbs	spread	out	on	the	window	sill	for	the	birds	.
和	一些	面包	面包屑	传播	出去	在	这	窗户	窗台	为了	这	鸟类	.

还在窗台上撒了一些面包屑喂鸟。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪk] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [læb] — [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] [glæs] [ri'tɔ:ts] [ænd; ənd]['væts]

After	that	a	quick	view	of	the	lab	—	a	jungle	of	glass	retorts	and	vats
后	那	一个	快的	看法	的	这	实验室	—	一个	丛林	的	玻璃	反驳	和	大桶

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪli] ['kemɪklz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['kləusʌp][ʌv; əv] [prə'fesər] ['mɑ:rtənz] [nɑ:rld] [hændz]

filled	with	oily	chemicals	—	and	a	closeup	of	Professor	Martin's	gnarled	hands
已填	和	油腻的	化学品	—	和	一个	特写	的	教授	马丁的	盘根错节的	双手

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bændidʒ] [fɔ:r; fər][maɪ] [aɪz] .

holding	the	bandages	for	my	eyes	.
保持	这	绷带	为了	我的	眼睛	.

之后，镜头快速扫过实验室——一个由装满油状化学品的玻璃蒸馏器和大桶组成的丛林——并特写了马丁教授那双布满皱纹的手，他正拿着绷带包扎我的眼睛。

[aɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [læb] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ,

I	lay	on	the	cot	in	the	lab	for	the	next	few	days	,
我	躺	在	这	婴儿床	在	这	实验室	为了	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天，我都躺在实验室的简易床上。

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][wɜ:rld][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [gʊd]

listening	to	your	world	and	feeling	it	and	remembering	it	;	the	good
聆听	到	你的	世界	和	感觉	它	和	记住	它	;	这	好的

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ,

and	the	bad	,
和	这	坏的	,

聆听你的世界，感受它，记住它；好的和坏的，

[ðə; ði] [əd'ventʃərsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] .

the	adventuresome	and	the	dull	.
这	冒险的	和	这	乏味的	.

爱冒险的和无趣的。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] ['hɔ:kɪŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz]

I	could	hear	the	newsboy	hawking	his	papers	and	the	shouts	of	the	kids
我	可以	听到	这	报童	霍金	他的	文件	和	这	喊叫	的	这	孩子们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [stri:t] ['trɑ:li] .

and	the	clatter	of	the	main	street	trolley	.
和	这	哒	的	这	主要的	街道	手推车	.

我能听到报童叫卖报纸的声音、孩子们的喊叫声以及大街上电车的哐当声。

[aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] , ['ænɪm(ə)l]['oʊdər] ['drɪftɪŋ] [ʌp]

I	could	smell	the	factory	smoke	and	the	heavy	,	animal	odor	drifting	up
我	可以	闻	这	工厂	抽烟	和	这	重的	,	动物	气味	漂流	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑ:ˌkjɑ:rdz] .

from	the	stockyards	.
从	这	牲畜场	.

我能闻到工厂的烟味，还有从牲畜围栏飘来的浓重的动物气味。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['mɑ:rtn] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'baʊt] ,

I	could	hear	the	people	in	the	lab	and	Professor	Martin	scurrying	about	,
我	可以	听到	这	人们	在	这	实验室	和	教授	马丁	匆匆忙忙	关于	,

我能听到实验室里的人和马丁教授忙碌的身影。

['æskɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [aɪ] [felt] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][end] ,

asking	me	how	I	felt	,	and	toward	the	end	,
问	我	如何	我	毛毡	,	和	朝向	这	结尾	,

问我感觉如何，最后，

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ðə; ði] ['bændidʒ] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] .

telling	me	that	in	a	few	hours	the	bandages	would	come	off	.
讲述	我	那	在	一个	很少	小时	这	绷带	会	来	离开	.

他告诉我几个小时后绷带就可以拆掉了。

[tuː] [wiːks] [əˈgoʊ][ðə; ði] [prəˈfesər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Two	weeks	ago	the	professor	came	into	the	lab	and	started	tearing	at	the
二	周	前	这	教授	来了	进入	这	实验室	和	开始	撕裂	在	这

[ədˈhiːsɪv] ,

adhesive	,
粘合剂	,

两周前，教授走进实验室，开始撕扯粘合剂。

[ˈstrɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈleər] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .

stripping	away	the	layers	of	white	cloth	.
脱衣舞	离开	这	层	的	白色的	布	.

一层层剥去白布。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈbændidʒ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɔːf] , [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [kloʊzd] ,

Even	when	he	had	the	bandages	all	the	way	off	,	I	kept	my	eyes	closed	,
甚至	什么时候	他	有	这	绷带	全部	这	方式	离开	,	我	保留	我的	眼睛	关闭	,

即使他身上的绷带完全拆掉了，我仍然闭着眼睛。

[ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə][ˈoʊpən][ðem; ðəm] .

almost	afraid	to	open	them	.
几乎	害怕的	到	打开	他们	.

几乎不敢打开它们。

[maɪ] [aɪz] [hæd; həd][tuː; tə][ˈfoʊkəs][fɜːrst] .

My	eyes	had	to	focus	first	.
我的	眼睛	有	到	重点	第一的	.

我的眼睛需要先聚焦。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [dæmd] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈstɪŋkt] .

Everything	was	so	damned	brilliant	and	indistinct	.
一切	曾是	所以	该死的	杰出的	和	模糊	.

一切都如此精彩绝伦，却又模糊不清。

[ðen] [maɪ] [saɪt] [klɪrd] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pleɪn] .

Then	my	sight	cleared	and	suddenly	everything	was	very	plain	.
然后	我的	视线	已清除	和	突然	一切	曾是	非常	清楚的	.

然后我的视线变得清晰，突然一切都变得非常清楚。

[wel] , [ðæts] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Well	,	that's	about	it	.
出色地	,	那就是	关于	它	.

好了，差不多就是这样了。

[ðer; ðər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

There	isn't	much	more	to	tell	.
那里	不是	很多	更多的	到	告诉	.

没什么好说的了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn] [tuː] [ˈbɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] , [hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

It	hasn't	been	too	boring	to	listen	to	me	for	fifteen	minutes	,	has	it	?
它	还没有	到过	也	无聊的	到	听	到	我	为了	十五	分钟	,	有	它	?

听我讲了十五分钟，应该不会觉得太无聊吧?

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [tuː] [bɔːrd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [bɪr] ,

I	can	tell	you	haven't	been	too	bored	because	you	haven't	touched	your	beer	,
我	能	告诉	你	还没有	到过	也	无聊的	因为	你	还没有	感动	你的	啤酒	,

[hæv; həv][juː; jʊ] ?

have	you	?
有	你	?

看得出来你没觉得太无聊，因为你一口啤酒都没碰，对吧?

[its] ['getɪŋ] [wɔ:rm] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [wɔ:rm] [bɪr] . . . .

It's	getting	warm	—	and	you	know	what	they	say	about	warm	beer	.	.	.
它是	获得	温暖的	—	和	你	知道	什么	他们	说	关于	温暖的	啤酒	.	.	.

天气渐渐暖和起来——你知道人们常说温啤酒不好喝.....

[wʌt] [dɪd][aɪ] [si:] ?

What	did	I	see	?
什么	做过	我	看	?

我看到了什么?

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

You	really	want	to	know	,	don't	you	?
你	真的	想	到	知道	,	不	你	?

你真的很想知道，对吧?

[wel] , [aɪv] [traɪd][tu:; tə]['ræʃ(ə)nəlaɪz][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən] ,

Well	,	I've	tried	to	rationalize	it	and	explain	it	and	I	suppose	I	can	,
出色地	,	我已经	尝试	到	合理化	它	和	解释	它	和	我	认为	我	能	,

嗯，我试着理性地分析和解释，我想我可以做到。

[ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] .

in	a	dim	way	.
在	一个	暗淡	方式	.

以一种昏暗的方式。

[pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] : [aɪm] ['toʊtəli][blaɪnd] [naʊ] .

Put	it	this	way	:	I'm	totally	blind	now	.
放	它	这	方式	:	我是	完全	瞎的	现在	.

这么说吧：我现在完全看不见了。

[wɒts] [braɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [blæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

What's	bright	to	you	is	black	to	me	.
是什么	明亮的	到	你	是	黑色的	到	我	.

你眼中的明亮，在我看来却是黑暗。

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] ['bɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kɑ:nt] [si:] [jʊr; jər][wɜ:rld] .

But	I'm	not	bitter	because	I	can't	see	your	world	.
但	我是	不是	苦的	因为	我	不能	看	你的	世界	.

但我并不怨恨，因为我看不到你的世界。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][dəunt]

And	I	can't	describe	to	you	what	I	saw	because	,	you	see	,	I	don't
和	我	不能	描述	到	你	什么	我	锯	因为	,	你	看	,	我	不

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

我无法向你描述我看到了什么，因为，你知道，我不记得了。

[pər'hæps] [its] ['mɜ:rsɪf(ə)l] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Perhaps	it's	merciful	,	I	don't	know	.
也许	它是	仁慈	,	我	不	知道	.

或许这是仁慈，我不知道。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [prə'fesər] [toʊld][ˌem 'i:] .

I	can	only	guess	from	what	the	professor	told	me	.
我	能	仅有的	猜测	从	什么	这	教授	讲述	我	.

我只能根据教授告诉我的内容进行猜测。

[prəˈfesər] ['mɑːrtn][hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði]['bændidʒ][frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]
Professor **Martin** **had** **stripped** **the** **bandages** **from** **my** **eyes** **and** **he** **and**
教授 马丁 有 脱衣舞 这 绷带 从 我的 眼睛 和 他 和
[ə; eɪ][fjuː] [əˈsɪstənts] [sɔː] [maɪ] [aɪz] [blɜːr][ænd; ənd]['faɪnəli]['foʊkəs][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
a **few** **assistants** **saw** **my** **eyes** **blur** **and** **finally** **focus** **on** **something** **in** **a** **different**
一个 很少 助理 锯 我的 眼睛 模糊 和 最后 重点 在 某物 在 一个 不同的
[wɜːrld][frʌm; frəm] [ðerz] .
world **from** **theirs** **.**
世界 从 他们的 .

马丁教授取下了我眼睛上的绷带，他和几个助手看到我的视线模糊，最终聚焦在与他们的世界截然不同的另一个世界里。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] ['feɪntɪd] , [aɪ] [skriːmd] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
And **then** **,** **before** **I** **fainted** **,** **I** **screamed** **the** **one** **word** **that** **none** **of** **them**
和 然后 , 前 我 昏厥 , 我 尖叫 这 一 单词 那 没有任何 的 他们
[wʊd] ['evər][fərˈget] .
would **ever** **forget** **.**
会 曾经 忘记 .

然后，在我昏过去之前，我喊出了那个他们永远不会忘记的词。

" ['ælɪs] ! "
" ALICE ! "
" 爱丽丝 ! "

"爱丽丝！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神